



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Praha – pól růstu ČR



# ASISTENČNÍ SLUŽBY INTERKULTURNÍCH PRACOVNÍKŮ NA ŠKOLÁCH

Služba je určená pedagogickým pracovníkům a rodinám migrantů a napomáhá překonávat jazykové a sociokulturní bariéry ve vzdělávacích zařízeních na území hlavního města Prahy.

## Jaké služby Vám interkulturní pracovník může nabídnout?

- asistuje při jednání školy s rodinou migrantů
- tlumočí během osobních setkání nebo po telefonu
- vysvětluje rodině fungování českého vzdělávacího systému a školy
- překládá interní dokumenty určené rodičům nebo emailovou komunikaci
- pomáhá s orientací v českém prostředí a v případě potřeby zprostředkuje rodině kontakt se sociálním pracovníkem nebo právníkem organizace SIMI

## Jak si službu interkulturního pracovníka objednat?

- kontaktujte telefonicky nebo emailem interkulturního pracovníka
- specifikujte termín schůzky a čeho se má týkat
- pokud chcete zprostředkovat komunikaci s konkrétní rodinou, předejte interkulturnímu pracovníkovi kontakt a obsah sdělení
- službu je nutno objednat minimálně 5 dnů předem

---

## KONTAKTY NA INTERKULTURNÍ PRACOVNÍKY

### RUSKY

Dinara Akhmetová (+ angličtina), 776035503@seznam.cz, +420 776 035 503

Marianna Kuzmovičová (+ ukrajinština), kuzmovicova@seznam.cz, +420 777 765 325

### ARABSKY

Chima Youssefová (+ angličtina), youssefova@inbaze.cz, +420 777 787 337

### MONGOLSKY

Otgonerdene Erdenebat, adzaerdenebat@gmail.com, +420 724 747 789

### VIETNAMSKY

Ngo Quynh Nga, veronika.ngo@seznam.cz, +420 608 535 792

### ŠPANĚLSKY

Jana Vlastníková, vlastnikova@inbaze.cz, +420 733 785 679

## Pro více informací kontaktujte koordinátorku

Jana Vlastníková, vlastnikova@inbaze.cz, +420 733 785 679

Služby jsou bezplatné, neboť jsou financovány v rámci projektu Crossing borders, který je spolufinancován Evropskou unií z Evropských strukturálních a investičních fondů, v rámci Operačního programu Praha – pól růstu ČR.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Praha – pól růstu ČR



# SERVICIOS DE ASISTENCIA DE TRABAJADORES INTERCULTURALES EN COLEGIOS

¿Eres extranjero, vives en Praga y tu hijo va a una escuela checa? ¿Tienes problemas para comunicarte con la escuela porque no hablas checo? ¿No entiendes cómo funciona el sistema de educación en la República Checa?

Los Trabajadores Interculturales pueden ayudarte con estos servicios

- Facilitar la comunicación con el colegio (ayudar a solicitar una consulta con los maestros, traducir cartas oficiales o correos electrónicos)
- Interpretación en las reuniones de padres en el colegio
- Asesoramiento básico respecto al sistema de educación checo (por ejemplo explicar las reglas del colegio, la organización del año escolar, informar sobre el apoyo para alumnos extranjeros)
- Orientación sobre la vida en la República Checa o en caso de necesidad solicitar una cita con el trabajador social o abogado por parte de la Asociación para la Integración y la Migración (SIMI)

---

## CONTACTA CON LA TRABAJADORA INTERCULTURAL VÍA TELEFÓNICA O POR CORREO ELECTRÓNICO

Jana Vlastníková, [vlastnikova@inbaze.cz](mailto:vlastnikova@inbaze.cz), +420 733 785 679

El servicio se otorga de manera gratuita porque está proporcionado dentro del proyecto Crossing borders financiado a través de subvenciones de los fondos europeos para organizaciones no gubernamentales.

**Asociación para la Integración y la Migración (SIMI)**  
Baranova 33, 130 00 Praha 3  
[www.migrace.com](http://www.migrace.com)

---

**Sdružení pro integraci a migraci (SIMI)**  
Baranova 33, 130 00 Praha 3  
[www.migrace.com](http://www.migrace.com)



SDRUŽENÍ ASSOCIATION  
PRO INTEGRACI FOR INTEGRATION  
A MIGRACI AND MIGRATION